

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجہلی فقراتدن باحت مصور
جریده در .

مربوع خصوصیات ایچون غزته تک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey

40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) تک استانبول و طهره ایچون
بر سنک آجونه سی ۳۲ فروشدر .

مخائن بالمله ارباب قل آیتندر . هر الی
قلم طوکان یازہ بیلیر .

اداره خاتہ سی باب عالی چاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فی وادی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

لمسكه اولديغى اشعار ايتك دخی حاضره ايتدر.
مرسل اليه اولان ذات ايچون ، دشمنك
قول باشك هانكي ساعته وزه داخل
اولديغى ييلمك فوق العاده مهم اولوب موسي
اليه بوكا نظر آيستيكي برزمانده دشمنك
زده بولنديغى حساب ايده يولور . دشمن
بر موضع مدافعه اخذ ايتش وصرت ، كوي
ويا اورمان محيطلريني اشغال ايلميش ايسه
موضع مذكورك امتداديني وجناحلرينك
زده بولنديغى تعيين ايلمك لازمكولور .
كشف قولي ، دشمنك جناحلى اطرافده
طولاشيركن موضعهك داخاني رؤيت قابل
اوله حق مناسب نقاط انتخاب ايلمليدر ، كه
دشمنك طوليجي موضعي ، قوتى تشكيلاى ،
احتياط عموميسنك موضعي كشفه احتياط
عمومينك جناح كيريسنده مي يوقسه مركز
كيريسنده مي بولنديغى ، وسائل صنيه ايله
موضعهك تقويه ايديلوب ايدلديكى . بشقه
تقويه قطعاتنك موضعه كلوب گلديكى تعيين
ايلمكه موفق اولسون ،

بر دشمن موضعهك حين كشفده كشف
قولي قومانداننك ، كشف قولي يك اوزاقده
اولماق شرطيله كرده مستور برقعيله
ترك ايدوب كنديسنك يالكز برقاچ اتلي
ايه كشفنى اجرا ايلمسى على الاكثر ده
موافق ودها عمليدر . بعده كشف قولي
زدينه عودتده كال سكوتيله راپوريني يازوب
بوكا بروجى نه يرايكي چيزكي ايله برده قروكي
علاوه ايدر :



كوكچك كايير

طلاق

— فرانسه اساتذده حكايه نويساندن دوياسانك
آئارندن ترجمه ايدلشدر —

امتزاجسز زوج ايله زوجهل آراسنده وقوعه
كلن طلاق دعوالده اون سنه دن برى وكالت
ايده كلكلده اولان مشهور يارسلنى آووقات متر
بوتران حجرة اشتغالنك قايسى آچدى ، يكي
مشتريك ايجرى به كيرمسى ايچين بول ورمكه
چايشدى .

بوكلن آدم چالال صافلى ، دموى وقوتلى
برى ايدى . سلام وپردى . آووقات :
— براسكليه اونوركنز ، ديدى .

مشتري اونوردى . برآز اكسوردكدن
سوكره ديدى كه :
— برطلاق دعواستده بكا وكالت ايتكيزى
رجايه كايوردم ائندم .
— آلاكلنكز ائندم ، سزى ديكه يورم .
— بن براسكى نورم .

— ديك شيمدى نورلكدن واز كچمش بولو .
نيورسكنز ؟
— اوت ، ياشم اوتوز ديدىر .
— دوام ايديكز .
— غايت فضا برزادواجده بولوندم . بك
بدبخت اولدم .
— بوياكلنك سزك باشكزه كلش بر فلاكت
دكلدر .

— بوني بيلورم . باشقهلر نده آجيورم .
قط بن سركدشتم بوتون بوتون باشقه دورلودر .
زوجم علمندهمى شكلايمده ديكلر نيككندن بك
فرقيدر . نايسه باشدن باشلام . بن بك غريب
برصورتده تاهل ايتدم .

باقكز ، باشمه نكلى ائندم . سزه سويلديكم
كي ، بن اسكيدن روش شهرنده برنور ايدم .
برآز صفنى ايچنده بولونيوردم . فقير دكلدم .
معافيه چكده ايچين حساسى حركت ايتكه ،
هرآن تصرف واقتصاد ايچنده امرار حيات ايلمكه
بوتون آرزولري محدود برادره ايچنده صيغمه
مجبور ايدم . بوايه بن ياشده برآدم ايچين آبي
برشيدر .

نور اولتى حيتيله غزلهك درديجى صعيغه
لزندهمى اعلانلرى ، عرض وطلبلرى ، كوچوك
مخبرهلرى ، الخ ... كال ققشه اوقوبوردم .
بواسطه ايله مشتريلمدن برقاچى استفادهلى
برصورتده اولنديركه موفق اولمشدم .

بركوز شوبله برقعربه تصادف ايتدم :
« اى توبه كورمش ، كوزل رقيز ناموسى
وحايرحيت برآدم ايله تاهل ايتك آرزوستده
نام ايكي بوچوق مليون فراق جهازى واردر .
آراده پرواسطه حاجت بوقتدر . »

غزندهم بوقترمى اوقوديم كوز بريى آووته ،
ديكرى ايبلك قابريقه جيسى اولان ايكي دوستم
ايه برلكده طعام ايدويوردم . بيلم ناصل اولدى ده
محاوره ازدواجه انتقال ايتدى كندلر نه كولهك
ايكي بوچوق مليون فراق جهازى اولان مادموال .
زلدن بخت ايتدم .

ايبلك قابريقه جيسى اولان دوستم ديدى كه :
— بونلر نه نيس قانيلردر ؟

آووته اولان دوستم بوشرايط دائره سنده
وقوعه كلن برقاچ ازدواجك غايت ابي رنتيه
ورمش اولديغى كورمشدى . بونلر داڭ بعض
قصيلاطده ووردى . سوكره بكادونهك ديديكه :
— نيچين بوايى كنديك ايچين بجر ميه چكسكه ؟
ايكي ، ايكي بوچوق مليون فراق سنى برچوق
اوزونشون قودناربر !

اوچرده كولمكه باشلاقد . لافيردى ده باشقه
طرفه انتقال ايتدى .

برسات سوكره آويه عودت ايدويورم .
اوكتبه هوا صوغوقدى . برمانظار نارلاسنه
بكيزمى اسكى برآورده اقامت ايدويوردم . مرد .
يومتك دمير طرازانه الى قوجه قوله بوزلى
برعشه كيردى ، ديوارى بولتى ايچين ديكر
الىده اوزانديم زمان ديوارندن دهها راطب
برعشهك ايجرمه نفوذ ايتديكى حس ايتدم .
بونلر سينه مده برلشديلر ، بن ياس وانديشه
وكدرله دولدوردديلر . بزدن بره اويانن برخطارمنه
تاثيريله :

— آه ، اويكي بوچوق مليون فراق بنم
اولسه ايدى ؟
دييه مرالدندم . هم ييكى پيشين ، هم اولمه
باقان برقادينك دولنديكي اوله بك ياس انكين
ايدى ، چينكيز بويوك برياقى ، بر دولاب ،
برقونسول ... آتش بوق ، اوابلر اسمكلك
اوزرينه آلدش كاغلر لرله ...

ياياغمه صوقلوركن ايكي بوچوق مليون فراقنى
ويونى جهاز اوله رق كيتيرهك قيزى دوشويوردم .
حتى اوقدر دوشوندم كه بريخلى زمان اوقوم
قاچدى .

ايرنسى صياح كوش دوغمان اول كوز .
لرعى آچديغى زمان مهم برايش ايچين ساعت
سكزده دارنه تالده بولنقلم ايچاب ايتديكى خطر
ايلدم . ساعت آلتينده يانقند قالقلى لازم

كايوردى . اورنهق ايسه بوز كسلشدى .
— آه اويكي بوچوق مليون فراق !
ساعت اونو دوغرو يازخانمه عودت ايتدم .
بوراده قيزغين برصوبا قوقوسى ، اسكى اووقات
كاغلرلى قوقوسى .

— بوقتدر كسكين برقوقو اولماز — ، نفس
قوقوسى ، تر قوقوسى ، انسان قوقوسى واردي .
هركونكى كى اوكونده يانتي برقوقت ايله
برآز پيژدن عبارت اولان اوكله طامنى ايتدم .
سوكره ايشه قويولدم .

ايشته اوزمان ايكي بوچوق مليون فراقلى
مادموزالى جدى برصورتده دوشونكه باشلام .
عجيبا بوناصل برقيزدى ؟ نيچين مکتوب يازوب
ايشي آكلامالى ؟

حاصلى ، لافيردى اوزانمايم ، تمام اون بيش
كون بوكتر يكاسلطاولدى ، بن تمثيل ايتدى ،
اشكجهل ايچنده بولونديردى . اووقته قديرده
فرقينده اولان حمل ايتديكم بوتون اوقاق شك
محروميتلر ، عديلرلى نادان ايكنهلكه باشلادى ،
بوكوچوك اضطرارلك هررى عقله ايكي بوچوق
مليون فراقلى مادموزالى كيتيريوردى ،
نهايت قيزك سركدشتى ذهنده تصويرايتدم .
انسان برشق ايسه ديمى ، اونى آرزو ايتديكى
وجهل تخيل ايدر .

واقعا انى برعاليه منسوب ، بوقتدر جهازه
مالك . رنج قيزك كنديسنه قوجه بولتى ايچين
غزته به اعلان ورمهسى يك طبيعى برشى دكلدى .
مع مافيه بوكل قيزك ناموسى وبدبخت اولاييلمى
ده محتمل ايدى .

ابتدا بويكي بوچوق مليون فراقى بنده كوز .
لرعى قاماشد برقاچ درجه ده بويوك برتاثير حاصل
ائتمشدى . بو قبيل ازدواج تكليفلرينى اوقومغه
آليشقين بولولان بزم كى آدملر آتلى ، سكز ،
اون ، حتى اون ايكي مليونلى جهازه تصادف
ايتش اوله جقلى ايچين ايكي بوچوق مليونى يك
بويوك برنعت اوله رق تلق ايتزل . واقعا بوقبيل
وعدلك يك اماتى اولمايدي ده معلومدر .

باقكز ، بوقيز ايچين نكي برسركدشت تخيل
ايتشم و تجارت طاننده چايشه چايشه كسب روت
ايتش برآدمك براوله خدمتجيسى قانيندل غير
مشروع برقيزى اوليور ، بوقيز بزدن بره ايكي
بوچوق مليون فراقه نوارت ايتككه برار كنديسنك
برولد غير مشروع اولديغى خير آليوردى . ايشته
بوخالق كنديسنى سوهجك برديقانيه اعتراف
مجبوريتندن آزاده قالى ايچين نوحا براعتراف
ديك اولان بوواسطه به يقى غزله ايله اعلان
سراجت ايدويوردى .

بو سرشتكه غيرمحتمل اولقله برار بن اوكا اعتقاد
ايدويوردم . بزم كى نورلر ، هيج رومان اوقوما .
مالى بزم . خاليوك بن آرزومان اوقومادم ، ائندم .
حاصلى مشتريلمدن برينك نامنه حركت
كى برنور صفتيله اوثيره برمكتوب يازدم . بش
كون سوكره بدهالطير ساعت اوچه دوغرو
يازخانه مده مشغول ايكن :

— مادموزال شانتريز سزى كورمك
ايسته يور :
ديه خبر كيتيرديلر .

— ايجرى آلكز ، ديدم .
اوتوز باشلرنده اسمر ، ايرى بايلى برقادينه
محبوب برحاله ايجرى كيردى .
— اوتوربكز مادموزال ، ديدم .
اوتوردى :
— بن ! ديه مرالدندى .
— فقط مادموزال بن سزى طامنى شرفته
ناهل دكلم .

— مکتوب يازديفكز قيزم .
— برزادواج ايچينى ؟
— اوت .
— او ! يك اعلا .

— انسان كندى ايشي كنديسى ده اى
كورمه چكى ايچين قالقوب كلدم .
— بنده سزك فكر كرده يم . ماده وازل .
ديك اولمك ايسته يورسكز ؟
— اوت ائندم .
— عالهكز وارى ؟

تردد ايتدى . كوزلرلى ايديردى . ككلىدى :
— خاير ائندم . . . والدم ايله بدم وفات
ايتديلر .

بن تيره دم ، ديك كشف دوغرو ايتش . بو
زوالى قيز ايچين قلمده درن برميلان بيداولدى .
كنديسنك حساسيتى رنجيده ايتكه فكريله
اصرار ايتدم . ديدم :
— روتكز حقيقه ايكي بخت مليونى ؟
بودمه تردد ايتدن جواب وپردى :
— او ! اوت ائندم

كنديسنه دقتله باقم . برآز چكچين ، تخمينندن ده
چكچين اولقله رابر خوشه كيتيويور دكلدى .
كنديسنه بر قومديا ايتماق ، كنديسنه عاشق
اولوب كوي نامنه حركت ايتديكم مشتريك برينه
كنديسى اقامه ايتك ايسته دم . نامنه حركت ايدر
كبي داوارانديغى مشتري كنديسنه تريف ايدهك
صاحب حيتيت ، برآز مضطرب ومكدر برآدم
اولق اوزده ايله ايلم .
— آه ، بن تام اعصه آدملىر يك سورم .
ديدى .

— بركره كورورسكز مادموزال . مع
مافيه اوج درت كون بلكه به چكسكز . چونكه
دون انكترمه كيتدى .

— اوف ، نه قدر فنا .
— چاقى عود ايتكه مجبوريسكز ؟
— خاير .

— اوخالده بوراده قالكز . سزك پالكز لقتدن
صيقلامه كزه چايشيرم .
— يك لطفكارسكز ، ائندم .

— اوت ايتديكز ؟
روتك الكاى براولنك اسمنى وپردى .
— نوركزك بواقشام سزى بكم دعوت ايتسه
مساعده ايدرميسكز ، مادموزال ؟

برقرار ورمه يورمك ، انديشاك ، برآز ترده
ايتدى . سكره ديدى كه :
— هاى هاى ائندم .

— ساعت پيديه كلير سزى آليرم .
— يك اعلا .

— اوخالده اقشامه كوروشورم ، مادموزال ؟
— اوت ائندم .

كنديسنى قاينى قدر تشنين ايتدم .
— ساعت پيديه اولنه كيتيم . بنم ايچين
سولنمشدى . بنى غايت شوخانه برسورته قبول
ايتدى .

برسات سوكره بربرنك يك دوستي ايدك .
بك سركدشتى حكايه ايدويوردى . استناردهلردن
برينك اغفال ايتديكى زنكين برقادينك وادعطيغيسى

بروسه دن فونیه ساحت

سیاح : محمد ضیا

— مابعد —

اشبو مجلدات مبارکه و آثار نفیسه دن ماعدا جناب شمس ک باشلرینه کیدیکری عرقه ايله اکسنا ایلدیکری خرقه دخی شایان زیارت و تبرکدر .

محزن انوار شمس حقیقت اولان ، مشارالیه حضرتلرینک باشلرینه قویدقلمی سکه قالین عرقه جینسندن یارم متره قطر و ارتفاعنده برسرپوش اولوب اطرافنده لفظه جلال و توحید محرر و منقوشدر . اوک طرفی شمسیدیلدر . اون ایکی دیلمی واردر . بوکاه کلاه سینی دخی دیرلر . دفتردارده ، بحابه کرامدن ابوالدر داء حضرتلرینک مقام عالیلرینک قارشوسندهکی سد اوزرنده مدفون و سلطان دیوانی قدس سره الثورانی حضرتلرینک اخص درویشانندن اورونوس ددهنک مزار طاشندهکی سکه بوکایقین یجمدهدر .

شمس تبریزینک ارقه لرینه کیدیکری خرقه نک ایکیکیسی کتانیلیسی ، بوکلیسی ، قیلدن معمول اولاتی ایوم تره منوره لری داخلنده مودوع صندوقه احترام اولوب سنه ده برکزه زیارتیه تبرک اولکدر .



وظیفه زیارتی ایفا ایتدکدن سوکره ، شایان قید و تذکار اولان خصوصاتی دفترخاطراتمه کچورمک اوزره برکوشیه جگلم . دده افندی ایسه غطبه اولته حق بروض تعظیم و محو . یکناری ايله تبرکات مذکورینی رلی رینه یرلشدر بیوردی . بوایش نهایت بش اون دقیقه سوردی ، سوکره برابرجه جیقوب دائریمه عودت ایتدک .

بوسفر دده افندی : « ارتق رقه و ما یجرز » ؛ دیدیلر و کندی ایلره برقه و پیشوردیلر . بوراده یارم ساعت ده قالدقن سوکره اللرینی اوهرک و خیر دعالرینی تحفی ایده رک جیقدم . طوغریجه درکاه معلائی جناب مولانایه واردم .

فقط حسرة العشاق و مطاف کر و بیان اولان بومدفن عالی بی زیارت و مشهورداتمه اعطاسی معلومات ایتدقن جناب شمس تبریزی حقدنه بعض قصصیات و یرهم : معلوم عرفا اولدینی اوزره ، شمس الدین تبریزی کتجنیه عشق واستغراق اولمش کلین اولیاء اللهدن اولوب اسم شریفلری (محمد بن علی بن ملک داود) و شیخ ابوبکر سله بایف تبریزی شاگردلرنددر . ابوبکر سله بایف دخی رکن الدین محمد السنجاشی ، اوده قطب الدین اهری ، بوده ابوالنجیب سهروردی . بوده قاضی وحی الدین عمر البکری اوده بمشاد الدینوری بوده جنید بغدادی حضرتلرندن اخذ و تکمیل طریقت و اکتساب ادب و فضیلت ایتشلردر . اخر حالنده دائماً سیر و سیاحتله امرار اوقات ایدرلر ایدی . بغدادده شیخ اوحدا الدین کرمانی ايله کوروشدکدن سوکره (۶۴۲) سنه هجریه سنه قونییه کله رک (پریخیلر) خانه نازل اولمشدر . بوراسنه (مرج البحرین) اطلاق اولنور زیرا بحر رومی اولان جناب مولانا ايله ، دریای فارس اولان شمس تبریزی یکدیگرینه بوراده ملاقی اولمشلردر . بوخاته دائر اساسلی تدقیقات اجراسی خصوصنده فقیری ترغیب و تشویق ایدن فاضل کزیده خصال ولد چلبی افندی حضرتلری اولمشدر .

بوجهته قونییه مواسلتمک ایرتسی کونی همان تدقیقاته باشلامش ایدم . قره طائی مدرسه سنک قارشوسنده کائن و (کوچک قره طائی) مدرسه سی نامیه موسوم و مشهور اولان مدرسه جناب مولانا نامه انشا ایدمشدر . بومدرسه مؤخر خراب اولدیفندن رینه بره - قهسی یابلمشدر . بوندن اون سنه مقدم کوریلن غایت مصنع صفا بقایامی دخی منهدم اوله رق رینه برمسجد بنا ایدلمشدر . بومدرسه قدیمه نک طرز انشا و تزینیه دیکرلری کی مصنع و نظر ربا اوراق ملحوظلدر .

مابعدی ۱۴۳

مدیر مسئول محمد طاهر

ایمش . کونده بوموش . شیمدی پدریله والده سنک میرانه نائل اولدینی جهته پک زنگین ایمش . اویونک اسلملری هیچ کیسه به هیچ بروقت سوله . میه جککش . بن ذاتا بوی اوکرنگه اهمیت ورمدر . یکم ایچین تروته دائر آغزینی آرا بوردیم . حسابه ، برسام و نحوایله ، فاضل ایشلرینه واقف برقادین طولیله بونلردن برچوق بحث ایددی . بوخصوصدهکی وقوف و اختصاصی بی مستریخ ایلدی . کندیسنه قارشو بیحجانیه معامله ایتکه باشلادی . مع مانیه احتیاطکارداورانیوردیم . فقط هر حالده کندیسندن خوشلائش اولدینی آلا تیوردیم .

کندیسنه شایانیا اکرام ایتدم ، بنده شایانیا ایچمد . دهنم بونونون قاریدیشی . منتشرانه حرکت ایده جکی حس ایتدم . اوزمان کندی کندیسندن ، اوندن ، چارچاق مغلوب اولوب رومی احتمالندن قورقتم . کندییی تسکین ایتک ایچین جهازندن ، بونی صورت قطعیله اثبات ایتک لزومندن بحث ایدم .

کال شطارتله جواب وردی :
— بیلورم ، بیلورم . بونون دلائلی رلکده کتیردم .
— بورابه ، روشنی !
— آوت ، روشنه .
— اوتلده ؟
— آوت
— بونلری بکا کوسره بایر میسکز !
— های های .
— بو آقشام ؟
— های های .

بو محاوره بی هرجهته قورتاریوردی . لوقطه معرفتی ویردم . اوتله عودت ایتدک . فی الحقیقه بونون اوراقی رلکده کتیرمیشدی . آرتق شبهه امکان یوقدی . بونی اوقدر ممنون ایتدی که کندیسنی در آغوش ایچین شدتلی بر آرزویه عقیف بر آدم آرزوی معصومی ایدی . بوکا مغلوب اوله رق کندیسنی در آغوش ایتدم ! . آه سوکره نه شیمان اولدم . یا اوکندیسنی محو ایتمه مکملکی رجا ایدیلوردی . نه ایتنورسه هپسنی وعد ایده رک دهنا غایت بشوش برحالده اولندن آیرلدم .

نه بایالی ؟ بکا تودیم امور ایدن برقادینک امنیتی سوء استعمال ایتشدم . کندی کندییی اغفال ایتشدم . فنا موقع . واقعا کندیسندن آیرلا بایلردم . فقط جهاز ! او محقق ، او قطنی . اوکوزل جهاز ؟ هم کندیسنک غفلتندن بوسورتله استفاده ایتدکدن سوکره اونی ترک ایتکه حقم واریدیمدی ؟ حالیکه ترک ایتشم ایلریمی ایچین نه قدر ایتدیلر ! .

فراسرزاقی واضطراب ایچنده دهشتلی برکجه کچیردم . صباحین عظم بریارجه برینه کلدی . دقتله کیکندم ، ساعت اون برده اوتله کیتدم . بی کورونجه کوزلرینک آتفه و انجه به قدر قیزاردی . دیدم که :
— ماداموزال ، بایه جی بالکز برشی قالیورد . سزک دست ازدواجیزی طلبه کلدیم . اوکله دلی :

— موافقت ایدیلورم افندم . ایتشه بوسورتله کندیسيله ازدواج ایتدم . آتی آتی هرشی پک بولنده کیتدی . یازنخاهمی باشقه برینه ترک ایتشدم . ایراد صاحبی بر آدم کی یاشایوردیم . قاربعدن شکایت ایدمک هیچ ، اما هیچ بریشیم یوقدی . مع مانیه ، آراده صیراده سوغاغه چقه ورق اوزون مدت اوه عودت ایتدیکنه یاواش یاواش دقت ایتکه باشلامد . بوسوغاغه جیقیشی معین

شهر مکتوبی

شهر مکتوبلری سوکهیسی اولان ۶۸ نجی جزوه داخل اولدینی حالده درت جلد اوزرنیه ترتیب قلمشدر . حکمت آمیز بطراقم فقرات لطیفه و جزیه دن مرکب اولان شهر مکتوبلری شو موسعه خوشبه وقت کچیرمک ایچون اوقونه جی ترک الک کزیدلرنددر . بهرجزئی ۲۰ پاره ، درت جلد بردن اشترا اولدینی حالده ۳۰ غروشددر پوسته پاره سی طعنه ده ساحل ایچون ۱۰۰ پاره داخل ایچون ۳ بیجی غروشددر . تمهد اجرئی الی پاره در .